

TERCERA CIRCULAR

Presentación:

El XIII Coloquio CELU “Prácticas de enseñanza y evaluación en ELSE: desafíos, innovación y construcción colectiva” organizado por el Consorcio Interuniversitario ELSE-CiN – integrado en la Comisión de Relaciones Internacionales del Consejo Interuniversitario Nacional –, la Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires e integrantes del Consorcio, se llevará a cabo los días 21, 22 y 23 de octubre de 2026 en la sede del Consejo Interuniversitario Nacional y la sede de la Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Los coloquios CELU son encuentros académicos organizados por las universidades nacionales miembros del Consorcio ELSE-CiN, cuyo objetivo es propiciar un espacio de intercambio y reflexión sobre los temas y las problemáticas en el área de español como lengua segunda y extranjera, la cual se halla en permanente desarrollo, acorde a los avances científicos y tecnológicos.

Desde la creación del Consorcio ELSE, se han desarrollado diversas iniciativas vinculadas a los exámenes CELU, la formación de recursos humanos, el impulso de líneas de investigación, la constitución de redes y el diseño de proyectos de gobernanza lingüística, entre otras acciones. Estas iniciativas han contribuido al fortalecimiento y la expansión del campo disciplinar en Argentina y la región.

La incorporación del Consorcio al Consejo Interuniversitario Nacional (CiN) en 2018 y la implementación de los exámenes CELU en modalidad digital a partir de noviembre de 2020 también constituyen hitos significativos. Este último avance, resultado de un proceso interdisciplinario complejo, ha consolidado una capacidad institucional que debe ser objeto de nuevas investigaciones y análisis a fin de poder proyectar nuevas alternativas híbridas o combinadas para la certificación del español.

El avance de la inteligencia artificial (IA) plantea nuevos desafíos y oportunidades para el desarrollo de estas iniciativas. La automatización de procesos de evaluación lingüística, el uso de modelos de procesamiento del lenguaje natural y la incorporación de herramientas de IA en la enseñanza del español como lengua extranjera requieren una revisión crítica de las estrategias implementadas hasta el



XIII
COLOQUIO CELU
CELU - CONSORCIO ELSE CIN

CiN ELSE
Consortio Español
Lengua Segunda
o Extranjera

CELU
Certificado de Español
Lengua y Uso

momento. Es fundamental reflexionar sobre el impacto de estas tecnologías en la investigación, la evaluación y certificación de competencias, la enseñanza y la producción de materiales didácticos, y en la formación docente, garantizando que su integración fortalezca la calidad académica, la equidad en el acceso y la validez de los procesos de evaluación.

El XIII Coloquio CELU reunirá de manera híbrida a especialistas nacionales e internacionales, así como a docentes, investigadores, estudiantes y gestores institucionales, para analizar el estado actual de los distintos ejes temáticos en el marco de la internacionalización de la educación superior y los procesos de transformación digital. Se abordarán los desarrollos teóricos y prácticos de ELSE, el impacto de la virtualización en los exámenes CELU y las oportunidades que surgen a partir de la digitalización en la enseñanza y certificación del español como lengua extranjera. Asimismo, se reflexionará sobre las políticas lingüísticas y la planificación estratégica de ELSE así como sobre los desafíos y proyecciones del Consorcio Interuniversitario en un escenario donde la cooperación académica, la movilidad virtual y la integración de tecnologías emergentes redefinen las dinámicas institucionales y pedagógicas.

Ejes temáticos

EJE 1: Internacionalización, gobernanza y políticas lingüísticas en ELSE.

EJE 2: Formación y desarrollos curriculares en ELSE.

EJE 3: Adquisición, enseñanza y aprendizaje de ELSE.

EJE 4: Evaluación y certificación en ELSE: líneas actuales.

EJE 5: Impacto de las nuevas tecnologías y la IA en la enseñanza y en la evaluación en ELSE.

Organización: Consorcio ELSE CIN. Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires: Prosecretaría de Relaciones Internacionales, Departamento de Humanidades, Programa de Idiomas para la Internacionalización.



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina



XIII
COLOQUIO CELU
CELU - CONSORCIO ELSE CIN

CiN ELSE
Consortio Español
Lengua Segunda
o Extranjera

CELU
Certificado de Español
Lengua y Uso

Comité académico:

Patricia Acosta (Universidad Nacional de Cuyo)

Leonor Acuña (Universidad de Buenos Aires)

Raquel Alarcón (Universidad Nacional de Misiones)

Gabriela Anselmo (Universidad Nacional Arturo Jauretche)

Silvina Barroso (Universidad Nacional de Rosario)

Adriana Boffi (Universidad Nacional de La Plata)

Lucas Capria Ferreiro (Universidad Nacional de Hurlingham)

Maria Teresa Celada (Universidade de São Paulo)

Adriana Coscarelli (Universidad Nacional de La Plata)

Fabio D'Andrea (Universidad Nacional de Río Cuarto)

Alejandra Elichabe (Universidad de Buenos Aires)

Graciela Ferrero (Universidad Nacional de Córdoba)

Ana Jalil (Universidad Nacional de Tucumán)

Claudio Juín (Universidad Nacional de José C. Paz)

Gabriela Krickeberg (Universidad Nacional de General Sarmiento)

Gabriela Leighton (Universidad Nacional de San Martín)

Andrea Menegotto (Universidad Nacional de Mar del Plata)

Fabián Mónaco (Universidad Nacional del Litoral)



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina



XIII
COLOQUIOCELU
CELU - CONSORCIO ELSE CIN

CiN ELSE
Consortio Español
Lengua Segunda
o Extranjera

CELU
Certificado de Español
Lengua y Uso

Ana Pacagnini (Universidad Nacional de Río Negro)

Silvia Prati (Universidad de Buenos Aires)

Ana Sofía Príncipi (Universidad Nacional de La Plata)

Mariela Starc (Universidad Nacional del Sur)

Pilar Traverso (Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires)

Hugo Wingeyer (Universidad Nacional del Nordeste)

Gustavo Zonana (Universidad Nacional de Cuyo)

Diana Waingandt (Universidad Nacional de Entre Ríos)

Inscripción para asistentes:

Actividad no arancelada. Las personas interesadas en participar en carácter de asistentes deberán completar el siguiente formulario:

<https://forms.gle/Sv8Agj1KwmuRS98P9>

Las personas que hayan enviado trabajos y que participen en carácter de ponentes no deberán completar este formulario.

Contacto

coloquiocelu@cin.edu.ar



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina



XIII
COLOQUIO CELU
CELU - CONSORCIO ELSE CIN

CiN ELSE
Consortio Español
Lengua Segunda
o Extranjera

CELU
Certificado de Español
Lengua y Uso

Programa preliminar

Miércoles 21 de octubre

08:30 – 09:30

Acreditación y recepción

09:30 – 10:00

Acto de apertura

Presidencia del XIII Coloquio CELU

Autoridades de la Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires

Comisión Ejecutiva del Consorcio Interuniversitario ELSE-CIN

10:00 – 11:00

Conferencia inaugural

Leonor Acuña - UBA

11:00 – 11:30

Pausa café

11:30 – 13:00

PANEL 1

Tendencias actuales en la enseñanza y evaluación del ELSE en contextos de internacionalización

Fabio D'Andrea (UNRC) participación en línea

Marina Larrea — (OBREAL) participación en línea

Ana Principi (UNLP)

Gustavo Zonana — (UNCUYO) participación en línea

13:00 – 14:30

Almuerzo libre

14:30 – 16:30

MESA DE PONENCIAS 1



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina



Políticas lingüísticas, internacionalización y formación docente en ELSE

EJE 1

Internacionalización, gobernanza y políticas lingüísticas en ELSE

Políticas lingüísticas y currículo oculto en manuales de ELSE: la urgencia de integrar la diversidad desde el nivel inicial

Šmídová, Markéta; Nikitińská, Klára; Nimcowicz, Martina; De Roo, Daiana; Meza, Rita Belén; Moschini, Ailén.

Presencial

Internacionalización y Políticas Lingüísticas en Contextos Fronterizos: Experiencia de una Universidad Paraguaya

Alvarenga, Lilia Mirtha.

Virtual

El Estado en la lengua: español en Malvinas, 1974

Krickeberg, Gabriela F.

Presencial

Políticas Lingüísticas e Internacionalización: La Acción Idiomas para Fines Académicos (IFA) y la Oferta de Portugués para Extranjeros en la UFES

Cláudia Paulino de Lanis Patricio; Christie Carvalho Trancoso Vieira.

Virtual

La mediación de la información en el proceso de certificación CELU: sistematización de una experiencia institucional

Flamino, Roberto.

Presencial

EJE 2

Formación y desarrollos curriculares en ELSE

Formar docentes de ELSE para la diversidad lingüística: lineamientos para una didáctica específica en el marco de los estudios de posgrado

Domínguez, Mariana; Saavedra, Virginia.

Presencial



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina



Diseño inverso en la programación de un seminario de evaluación en ELSE
Starc, Mariela.
Virtual

16:30 – 17:00
Pausa café

17:00 – 18:00
Presentación de libros

Jueves 22 de octubre

09:00 – 11:00

MESA DE PONENCIAS 2
Enseñanza situada, interculturalidad y metodologías de ELSE

EJE 3
Adquisición, enseñanza y aprendizaje de ELSE

Enseñanza de Español en Contexto Fronterizo Intercultural: Un Taller Desgranado en Clave de Maíz
Suficiél, Ana Luiza; Alarcón, Raquel.
Presencial

¡Tené modo, che!": dimensiones semiótico-pragmáticas para enseñar el modo imperativo desde una propuesta situada de ELSE en la frontera
Nazaruk, Horacio.
Virtual

(Re)descubrir el entorno para enseñar ELSE: una experiencia formativa desde el paisaje lingüístico
Gazali, Andrea; Negri, Silvina.
Virtual

Revisión de metodologías de enseñanza de L2/E. Una propuesta desde el interaccionismo estructural para la enseñanza del español L2/E
Bruzzo, María Virginia; Wingeyer, Hugo Roberto; Alcaráz, Rocío Daniela.
Presencial



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina



XIII
COLOQUIO CELU
CELU - CONSORCIO ELSE CIN

CiN ELSE
Consortio Español
Lengua Segunda
o Extranjera

CELU
Certificado de Español
Lengua y Uso

Observaciones sobre expresiones de objetivación e implicación en expresiones escritas de estudiantes extranjeros de la UNNE

Wingeyer, Hugo Roberto; Aguirre, María Celeste; Zarza, Vanina Evelyn.

Presencial

Estrategias y negociaciones culturales en tres cursos virtuales de español como lengua extranjera desde una perspectiva decolonial

Turco, Eliana Valeria.

Presencial

11:00 – 11:30

Pausa café

11:30 – 12:30

PANEL 2 a cargo de la comisión técnica del examen CELU

Alejandra Elichave (UBA)

Adriana Coscarelli (UNLP)

Ana Pacagnini (UNRN)

12:30 – 14:00

Almuerzo libre

14:30 – 16:30

MESA DE PONENCIAS 3

Procesos de aprendizaje, experiencias institucionales y evaluación en ELSE

EJE 4

Evaluación y certificación en ELSE: líneas actuales

Los géneros discursivos en la construcción del examen oral CELU

González, Carla Analía.

Virtual

Propuesta de tareas de producción escrita a partir de inputs literarios en el marco del examen CELU

Elichave, Alejandra; Coscarelli, Adriana S.

Presencial



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina



XIII
COLOQUIO CELU
CELU - CONSORCIO ELSE CIN

CiN ELSE
Consortio Español
Lengua Segunda
o Extranjera

CELU
Certificado de Español
Lengua y Uso

Producción de textos argumentativos: la escritura de reseñas en el CELU

Carranza, Raquel; Furlan, María Gina.

Presencial

Del examen de dominio al diseño de un taller: una propuesta de taller para la preparación del CEA

Mattiauda, Lorena; Shimabukuro, Sandra Cecilia.

Presencial

Evaluación y certificación de español para hablantes migrantes económicos y refugiados poco alfabetizados: análisis exploratorio y de situación

Arellano, Nicolás; Efrón, Andrés; Fresca, Aldana; Rotundo, María Florencia.

Virtual

Los marcadores discursivos, las pausas llenas y la evaluación de la fluidez: un análisis preliminar de caso

González Blanco, Martina Paz.

Virtual

16:30 – 17:00

PAUSA CAFÉ

17:00 – 18:30

Taller a confirmar

Viernes 23 de octubre

10:00 a 11.30

PANEL 3: Diálogos y perspectivas actuales sobre ELSE

Hugo Wyngeyer (UNNE)

Raquel Alarcón (UNM)

Gabriela Leighton (UNSAM)

Fabián Mónaco (UNL)

11:30 – 13:00

MESA DE PONENCIAS 4

Evaluación, certificación, tecnologías e innovación en ELSE



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina



XIII
COLOQUIO CELU
CELU - CONSORCIO ELSE CIN

CiN ELSE
Consortio Español
Lengua Segunda
o Extranjera

CELU
Certificado de Español
Lengua y Uso

EJE 3

Adquisición, enseñanza y aprendizaje de ELSE

Proyecto de investigación: Caracterización de la epéntesis vocálica en la interlengua fónica de aprendientes japoneses de español en contexto de examen CELU

Loiotile, Antú.

Virtual

Experiencias pedagógicas en la enseñanza de Español como Lengua Segunda y Extranjera en la Universidad Nacional de San Luis: desafíos y aprendizajes

Cárdenas, Gabriela; Oro Ozan, Eliana.

Virtual

Sistema de modo y modalidad en producciones de estudiantes de ELE de nivel intermedio y avanzado: una propuesta de análisis sistémico-funcional y derivaciones didácticas

Mónaco, Fabián; Efrón, Andrés; Giménez, Inés.

Presencial

EJE 5

Impacto de las nuevas tecnologías y la IA en la enseñanza y en la evaluación en ELSE

La IA en la elaboración de actividades áulicas para la enseñanza del español como lengua extranjera: potencialidades y limitaciones

Di Gulio, Marcela M.; Corradi, María de los Ángeles; Urquiza, María Belén.

Virtual

Evaluación transmedia e IAG en ELSE: perspectivas en mentoría didáctica

Montoya, Carla.

Presencial

Un caso de estudio: análisis de materiales de una plataforma de enseñanza de idiomas empresarial

Clerici Wdoviak, Victoria Beatriz.

Virtual

13:00

CONFERENCIA DE CIERRE



Junín
Libertad 555
54 236 4407750

Pergamino
Monteagudo 2772
54 2477 409500

Buenos Aires
Argentina